

感受英语的魅力



智慧英文  
励志篇

体验英语的快乐

# 我爱 | 英文

美国英语语言协会(强力推荐)

## 没有错误,只有教训

No Mistakes, Only Lessons



- ★语言学习者阅读本书,可以提高文学素养,开阔视野,陶冶情操
- ★翻译爱好者阅读本书,可以将经典原文和优美的译文对比推敲,欣赏佳译

英语学习最佳读本



雄视教辅书界「畅销3年」

刘彦军 高华军◎主编

北京燕山出版社



感受英语的魅力



智慧英文  
励志篇

体验英语的快乐

# 我爱 | 英文

美国英语语言协会(强力推荐)

## 没有错误,只有教训

No Mistakes, Only Lessons



★语言学习者阅读本书,可以提高文学素养,开阔视野,陶冶情操  
★翻译爱好者阅读本书,可以将经典原文和优美的译文对比推敲,欣赏佳译

英语学习最佳读本

雄视教辅书界 畅销2年

刘彦军 高华军◎主编

北京燕山出版社



## 图书在版编目(CIP)数据

没有错误,只有教训:英汉对照/刘彦军,高华军主编.  
北京:北京燕山出版社,2009.9 (2011年7月重印)  
(智慧英文·励志篇)  
ISBN 978-7-5402-2116-4

I. 没… II. ①刘…②高… III. ①英语-汉语-对照读物②人生哲学-青少年读物 IV. H319.4:B

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第141287号

## 没有错误,只有教训

---

责任编辑: 孙婷/马明仁  
出版发行: 北京燕山出版社  
社 址: 北京市宣武区陶然亭路53号  
邮政编码: 100054  
印 刷: 大厂县回族自治县正兴印务有限公司  
经 销: 全国新华书店  
开 本: 700×1000 1/16  
印 张: 160  
印 次: 2011年7月第2次印刷  
书 号: ISBN 978-7-5402-2115-7  
定 价: 258.00元(全十册)

---

本系列丛书在编著过程中,由于时间仓促,工作量大,未能及时与部分所选文章的作者一一取得联系,本着对书稿质量的追求,又不忍将美文割爱,故冒昧地将文章选录书中。

请有关作者在见到本书后,主动与我们联系。

## 亚里士多德论友谊

亚里士多德

古人将友谊视为最好的美德。友谊是幸福或生命旺盛的基本要素。亚里士多德说:“因为没有朋友,人不会选择生存,即使他拥有其他所有的好东西。”在当今道德败坏的世界,这些话值得我们去牢记。

根据亚里士多德所说,友谊是或涉及一种品格、一种德行的状态。友谊可分为三种:以与他人为伴的快乐为基础的友谊(快乐的友谊);以与他人结交的裨益为基础的友谊(裨益的友谊);以相互的倾慕之情为基础的友谊(有德行的友谊)。这三种友谊都是幸福生活的基本条件,所有这些对于健康的生活均是必不可少的。最好的朋友不仅仅是倾慕彼此的优点,而且要在彼此的交往中寻找快乐,寻找共同的裨益。下面是亚里士多德的一段经典演说。

由于友谊建立的动机各不相同,所以人们各自的情感和友谊也不尽相同。那么,友谊有三种类型,其主体对象也有三种,因为在每一种友谊中,彼此可能都有与之相一致的“相互明了的共同感情”。

就建立友谊的动机来看,那些以友谊而互相对待的人,需要从对方那里获得利益。相应地,那些以获益为目的的人,除非能从对方那里得到一定的利益,否则彼此间是不存在真正的友谊的。

而以快乐为动机的人同样如此。我指的是,他们与诙谐幽默之人结交,并不是因为对方本身的性格,而是因为他们能给自己带来欢乐。所以,他们建立友谊的动机就在于,利用关爱朋友来使自己快乐,也就是说,他们不是爱其朋友本身,而是因为他们有用或

能带来欢乐。这些友谊只会得出一种结果：由于友谊中爱的并不是对方本身，而是因为  
在一定情形下，它能提供益处或带来欢乐。

当然，如果友谊双方不再有类似之处，这样的友谊便很容易解体。我的意思是说，如果友谊中的一方不能再带来快乐，或提供益处，另一方便会停止他们的友谊。功利的本性并不是永恒的，而是持续变化的，所以，当他们建立友谊时的动机消失时，友谊当然也要解体，因为它只能在相应的环境中存在……

那些在品德高尚的人且有相似德行的人之间存在的友谊才是完美的。因为这些人要求对方有类似的德行，在他们之间，有好的德行(自身的德行)，而那些因为希望朋友有德行而建立友谊的人，尤其可称得上朋友，因为他们觉得这样正是发源于他们自身内心，而并非仅仅为了一种结果，所以他们之间友谊会恒久。而我们知道，德行具有恒久性……

这种友谊很少有，因为这样的人很少有。另外，除了要具备这些素质以外，还需要时间和密切的来往。因为正如常言所说的那样，只有一起吃过很多盐的人才能彼此熟知。而且，只有彼此相互肯定，互相欣赏，他们才能亲密接触，才能成为朋友。那些很快准备友好交往的人，或许我们就可以说他们希望成为朋友了。但是，如果他们不是合适的对象，也不能得到对方的承认的话，他们就不是朋友。也就是说，对交友的渴望也许能够很快引发交友，而不是友谊。



# 目录

## CONTENT

---

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| 亚里士多德论友谊 .....                                   | 1  |
| <i>Aristotle on Friendship</i> .....             | 3  |
| 无论你的生活如何卑微 .....                                 | 5  |
| <i>However Mean Your Life Is</i> .....           | 8  |
| 你所记得的一切 .....                                    | 11 |
| <i>All You Remember</i> .....                    | 13 |
| 人生哲理 .....                                       | 15 |
| <i>A Lesson from Life</i> .....                  | 16 |
| 对自己的忠告 .....                                     | 17 |
| <i>A Proposal to Myself</i> .....                | 19 |
| 学会生活在此时此刻 .....                                  | 21 |
| <i>Learn to Live in the Present Moment</i> ..... | 22 |
| 意志人生 .....                                       | 24 |
| <i>Will Inspired Life</i> .....                  | 25 |
| 你可以选择 .....                                      | 27 |
| <i>You Have a Choice...</i> .....                | 28 |
| 被爱的人 .....                                       | 29 |
| <i>The Beloved</i> .....                         | 30 |



# 目录

## CONTENT

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 爱是艰难的 .....                            | 31 |
| <i>Love is Difficult</i> .....         | 32 |
| “去做” .....                             | 33 |
| <i>“Get to”</i> .....                  | 35 |
| 选择 .....                               | 37 |
| <i>Choice</i> .....                    | 38 |
| 信念的力量 .....                            | 39 |
| <i>The Power of Belief</i> .....       | 41 |
| 福祸相依 .....                             | 43 |
| <i>The Uncertainty Principle</i> ..... | 45 |
| 难忘的时刻 .....                            | 47 |
| <i>My Unforgettable Moment</i> .....   | 49 |
| 一见如故 .....                             | 52 |
| <i>The Ice Breaker</i> .....           | 54 |
| 信守诺言 .....                             | 56 |
| <i>A Promise Kept</i> .....            | 58 |
| 真爱 .....                               | 60 |
| <i>True Love</i> .....                 | 61 |



# 目录

## CONTENT

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| 女儿的午餐袋 .....                                         | 62  |
| <i>A Lunch Bag of My Daughter</i> .....              | 65  |
| 展示个人魅力 .....                                         | 68  |
| <i>Communicating a Sense of Personal Power</i> ..... | 69  |
| 时间的价值 .....                                          | 71  |
| <i>The Value of Time</i> .....                       | 72  |
| 一生相随 .....                                           | 73  |
| <i>Life Together</i> .....                           | 76  |
| 学会接受自己 .....                                         | 79  |
| <i>Learning to Accept Yourself</i> .....             | 82  |
| 折翼天使 .....                                           | 86  |
| <i>Broken-wing Angela</i> .....                      | 88  |
| 真正的幸福 .....                                          | 90  |
| <i>True Happiness</i> .....                          | 92  |
| 心灵的阳光 .....                                          | 95  |
| <i>Moral Sunshine</i> .....                          | 97  |
| 让自己轻松一刻 .....                                        | 99  |
| <i>Give Yourself a Break</i> .....                   | 100 |



# 目录

## CONTENT

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| 清理心灵空间 .....                                         | 102 |
| <i>Clear Your Mental Space</i> .....                 | 104 |
| 以特定的方式思考 .....                                       | 106 |
| <i>Thinking in the Certain Way</i> .....             | 108 |
| 做事要当机立断 .....                                        | 110 |
| <i>The Importance of Deciding Promptly</i> .....     | 111 |
| 拥有什么样的人生取决于你自己 .....                                 | 112 |
| <i>What You Make of Your Life is up to You</i> ..... | 114 |
| 茵尼斯弗利湖岛 .....                                        | 116 |
| <i>The Lake Isle of Innisfree</i> .....              | 117 |
| 消逝和留存 .....                                          | 118 |
| <i>Going and Staying</i> .....                       | 119 |
| 一朵红红的玫瑰 .....                                        | 120 |
| <i>A Red, Red Rose</i> .....                         | 121 |
| 如果有足够大的梦想 .....                                      | 122 |
| <i>If The Dream Is Big Enough</i> .....              | 124 |
| 打造生活 .....                                           | 126 |
| <i>The Builder</i> .....                             | 127 |



# 目录

## CONTENT

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 两片树叶的爱情 .....                                   | 128 |
| <i>Ole And Trufa</i> .....                      | 131 |
| 改掉坏毛病,养成好习惯 .....                               | 134 |
| <i>Change Your Bad Habits to Good</i> .....     | 137 |
| 爱的伤疤 .....                                      | 140 |
| <i>The Wound of Love</i> .....                  | 142 |
| 以积极的思想武装头脑 .....                                | 144 |
| <i>Mental Control through Creation</i> .....    | 146 |
| 思考对环境的影响 .....                                  | 148 |
| <i>Effect of Thought on Circumstances</i> ..... | 150 |
| 水仙花法则 .....                                     | 153 |
| <i>Daffodil Principle</i> .....                 | 155 |
| 哥哥的心愿 .....                                     | 157 |
| <i>The Wish of Brother</i> .....                | 158 |
| 祈祷之手 .....                                      | 160 |
| <i>The Praying Hands</i> .....                  | 162 |
| 成功的代价 .....                                     | 164 |
| <i>Will You Pay the Price?</i> .....            | 166 |



# 目录

## CONTENT

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| 父爱 .....                                               | 168 |
| <i>A Father's Love</i> .....                           | 169 |
| 最后的舞蹈.....最后的机会.....                                   | 171 |
| <i>Last Dance... Last Chance...</i> .....              | 174 |
| 自信 .....                                               | 177 |
| <i>Self-confidence</i> .....                           | 179 |
| 爱自己 .....                                              | 182 |
| <i>Love of Self</i> .....                              | 183 |
| 网络情缘 .....                                             | 185 |
| <i>My Cyber Love</i> .....                             | 187 |
| 蝶吻 .....                                               | 189 |
| <i>Butterfly Kisses</i> .....                          | 191 |
| 如果世界是个100人的村落 .....                                    | 193 |
| <i>If the World were a Village of 100 People</i> ..... | 195 |
| 没有错误,只有教训 .....                                        | 197 |
| <i>There Are No Mistakes, Only Lessons</i> .....       | 198 |
| 做个更好的朋友 .....                                          | 200 |
| <i>To Be a Better Friend</i> .....                     | 202 |



# 目录

## CONTENT

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 无言的守护神 .....                          | 204 |
| <i>My Silent Keeper</i> .....         | 206 |
| 断翅 .....                              | 208 |
| <i>Broken Wing</i> .....              | 210 |
| 善心可依 .....                            | 213 |
| <i>A Good Heart to Lean on</i> .....  | 215 |
| 一张皱褶的作业纸 .....                        | 217 |
| <i>Torn's Essay</i> .....             | 219 |
| 两个匿名的人 .....                          | 221 |
| <i>Two Anonymous Men</i> .....        | 223 |
| 永恒的爱 .....                            | 225 |
| <i>Love Lives Forever</i> .....       | 228 |
| 爱无价 .....                             | 231 |
| <i>Cost of Love</i> .....             | 232 |
| 放爱一条生路 .....                          | 233 |
| <i>Loving with an Open Hand</i> ..... | 235 |
| 失去的部分 .....                           | 237 |
| <i>The Missing Piece</i> .....        | 238 |



# 目录

## CONTENT

---

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 幸福是一种感觉 .....                             | 240 |
| <i>Blessed</i> .....                      | 241 |
| 单纯如歌的爱 .....                              | 242 |
| <i>Our Love is Simple as a Song</i> ..... | 243 |
| 什么是重要的 .....                              | 244 |
| <i>What Is Important?</i> .....           | 245 |

## 亚里士多德论友谊

亚里士多德

古人将友谊视为最好的美德。友谊是幸福或生命旺盛的基本要素。亚里士多德说:“因为没有朋友,人不会选择生存,即使他拥有其他所有的好东西。”在当今道德败坏的世界,这些话值得我们去牢记。

根据亚里士多德所说,友谊是或涉及一种品格、一种德行的状态。友谊可分为三种:以与他人为伴的快乐为基础的友谊(快乐的友谊);以与他人结交的裨益为基础的友谊(裨益的友谊);以相互的倾慕之情为基础的友谊(有德行的友谊)。这三种友谊都是幸福生活的基本条件,所有这些对于健康的生活均是必不可少的。最好的朋友不仅仅是倾慕彼此的优点,而且要在彼此的交往中寻找快乐,寻找共同的裨益。下面是亚里士多德的一段经典演说。

由于友谊建立的动机各不相同,所以人们各自的情感和友谊也不尽相同。那么,友谊有三种类型,其主体对象也有三种,因为在每一种友谊中,彼此可能都有与之相一致的“相互明了的共同感情”。

就建立友谊的动机来看,那些以友谊而互相对待的人,需要从对方那里获得利益。相应地,那些以获益为目的的人,除非能从对方那里得到一定的利益,否则彼此间是不存在真正的友谊的。

而以快乐为动机的人同样如此。我指的是,他们与诙谐幽默之人结交,并不是因为对方本身的性格,而是因为他们能给自己带来欢乐。所以,他们建立友谊的动机就在于,利用关爱朋友来使自己快乐,也就是说,他们不是爱其朋友本身,而是因为他们有用或

能带来欢乐。这些友谊只会得出一种结果：由于友谊中爱的并不是对方本身，而是在一定情形下，它能提供益处或带来欢乐。

当然，如果友谊双方不再有类似之处，这样的友谊便很容易解体。我的意思是说，如果友谊中的一方不能再带来快乐，或提供益处，另一方便会停止他们的友谊。功利的本性并不是永恒的，而是持续变化的，所以，当他们建立友谊时的动机消失时，友谊当然也要解体，因为它只能在相应的环境中存在……

那些在品德高尚的人且有相似德行的人之间存在的友谊才是完美的。因为这些人要求对方有类似的德行，在他们之间，有好的德行(自身的德行)，而那些因为希望朋友有德行而建立友谊的人，尤其可称得上朋友，因为他们觉得这样正是发源于他们自身内心，而并非仅仅为了一种结果，所以他们之间友谊会恒久。而我们知道，德行具有恒久性……

这种友谊很少有，因为这样的人很少有。另外，除了要具备这些素质以外，还需要时间和密切的来往。因为正如常言所说的那样，只有一起吃过很多盐的人才能彼此熟知。而且，只有彼此相互肯定，互相欣赏，他们才能亲密接触，才能成为朋友。那些很快准备友好交往的人，或许我们就可以说他们希望成为朋友了。但是，如果他们不是合适的对象，也不能得到对方的承认的话，他们就不是朋友。也就是说，对交友的渴望也许能够很快引发交友，而不是友谊。

# Aristotle on Friendship

*Aristotle*

The ancients listed friendship among the highest of virtues. It was an essential element in the happy or fully flourishing life. “For without friends,” Aristotle says, “no one would choose to live, though he had all other goods.” Words worth remembering in a world of perishable “goods.”

According to Aristotle, friendship either is, or it involves, a state of character, a virtue. There are three kinds of friendship. These are based on pleasure in another’s company (friendship of pleasure), or on usefulness in association (friendships of utility), or on mutual admiration (friendships in virtue). All are essential to the good life, and the best sorts of friends will not only admire each other’s excellence, but take pleasure in each other’s company and find their association of mutual advantage. Here is a portion of Aristotle’s classic discussion.

As the motives to Friendship differ in kind, so do the respective feelings and Friendships. The species then of Friendship are three, in number equal to the objects of it, since in the line of each there may be “mutual affection mutually known.”

Now they who have Friendship for one another desire one another’s good according to the motive of their Friendship; accordingly they whose motive is utility have no Friendship for one another really, but only insofar as some good arises to them from one another.

And they whose motive is pleasure are in like case: I mean, they have Friendship for men of easy pleasantry, not because they are of a given character but because they are pleasant to themselves. So then they whose motive to Friendship is utility love their friends for what is good to themselves; they whose motive is pleasure do so for what is pleasurable to

themselves; that is to say, not insofar as the friend beloved is but insofar as he is useful or pleasurable. These Friendships then are a matter of result: since the object is not beloved in that he is the man he is but in that he furnishes advantage or pleasure as the case may be.

Such Friendships are of course very liable to dissolution if the parties do not continue alike: I mean, that the others cease to have any Friendship for them when they are no longer pleasurable or useful. Now it is the nature of utility not to be permanent but constantly varying: so, of course, when the motive which made them friends is vanished, the Friendship likewise dissolves; since it existed only relatively to those circumstances...

That then is perfect Friendship which subsists between those who are good and whose similarity consists in their goodness: for these men wish one another's good in similar ways; insofar as they are good (and good they are in themselves); and those are specially friends who wish good to their friends for their sakes, because they feel thus toward them on their own account and not as a mere matter of result; so the Friendship between these men continues to subsist so long as they are good; and goodness, we know, has in it a principle of permanence ...

Rare it is probable Friendships of this kind will be, because men of this kind are rare. Besides, all requisite qualifications being presupposed, there is further required time and intimacy: for, as the proverb says, men cannot know one another "till they have eaten the requisite quantity of salt together"; nor can they in fact admit one another to intimacy, much less be friends, till each has appeared to the other and been proved to be a fit object of Friendship. They who speedily commence an interchange of friendly actions may be said to wish to be friends, but they are not so unless they are also proper objects of Friendship and mutually known to be such: that is to say, a desire for Friendship may arise quickly but not Friendship itself.